

March 21, 2021

Fifth Sunday of Lent • Chúa Nhật V Mùa Chay



Church of St. Columba

1327 LAFOND AVENUE • SAINT PAUL • MINNESOTA

Parish Office - Văn Phòng Giáo Xứ

651- 645- 9179

Office Hour - Giờ làm việc văn phòng

Monday - Friday: 8:30am - 3:30pm

Parish Staff

Rev. Hoang Nguyen: Pastor (cha xứ)
frhdnguyen@stcolumba.org

Deacon Tom Stiles: 651.646.8517

Augustine Mai: Office Manager
augustine.mai@stcolumba.org

Minh Nguyen: Parish Secretary

Pastoral Emergency: 651.757.6762

Music Director

Joanne Whalen: minnemama@comcast.net

Perpetual Adoration

Carol Hansen: 651.646.0371

Lynn Browne: 651.207.2122

Mass Schedule - Lịch Thánh Lễ

Weekend Masses Thánh Lễ Cuối Tuần

Saturday 4:30 pm English

Sunday 9:00 am - English

Sunday 10:30 am Vietnamese

Weekday Masses - Thánh Lễ ngày thường

Monday-Friday 7:00 am English

Sacrament of Reconciliation - Giải Tội

Saturdays: 3:30 pm

On Line Resources

www.stcolumba.org

www.cdmedongcong.net

On Facebook: St. Columba Church

Prayer Line

Joan Och: 651.647.0312

Parish Trustees

Therese Dahl: 651.645.9411

Peter Nguyen: 651.645.7465

Ban Chấp Hành – Council

Chủ tịch: Hà Anh Linh 651.235.5643

Thư ký: Chu Thùy Trang 612.987.4543

Thành viên: Nguyễn Minh Trí

Trần Thanh Sơn

Nguyễn Thị Ngọc Dung

Nguyễn Xuân Vũ

Lê Minh Trí

Ban Kiểm Ngân

Lê Văn Chương 651.336.0356

Nguyễn Văn Nhị

Vũ Tùng Sơn

Các Tiểu Ban – Committee

Phụng vụ: Phạm Đình Khải 651.278.0665

Gian thánh: Lê Văn Mậu 651.290.0148

Lê Văn Hiến 651.786.9138

Thánh ca: Nguyễn Bá Tin 651.278.2066

Truyền giáo: Nguyễn Bá Đức 651.353.7531

Xã hội: Phạm Văn Lộc 612.889.9681

VP Giáo Dục: Chu Thùy Trang 612.987.4543

Trang trí: Cù Gia Văn 651.778.3733

Âm thực: Chu Thị Liên 612.889.9684

Kiến thiết: Nguyễn Thanh Đạm 612.986.7633

Trật tự: Nguyễn Phê 651.332.4285

Trang Web: Nguyễn Mỹ Triều 612.987.6955

Liên Lạc Các Hội Đoàn – Organizations

CD Lavang: Nguyễn Thu Trâm 651.246.4559

CD Thánh Gia: Lê Quốc Hùng 612.229.5088

Đoàn TNTT: Nguyễn Hữu Nam 651.497.7945

Hội Đền Tạ: Nguyễn Hữu Trung 952.200.4128

Hội BMCG: Nguyễn T. Thu Trâm 651.808.1565

Hội Lêgiô Maria: Vũ Thị Cậy 651.431.1875

Hội Gia Trưởng: Nguyễn Minh Trí 651.876.2143

Lễ Buộc / Lễ Trọng:

Thánh Lễ: 7:00PM

Thứ Năm, Thứ Sáu Đầu Tháng: Thánh Lễ: 7:00 PM

Thứ Bảy Đầu Tháng: Thánh Lễ: 10:00 AM

Giáo Lý / V-Ngũ / TNTT: 12:15 – 3:00PM(CN)

Tân Tòng / Hôn Nhân: 12 – 2:00PM (CN)

Sacraments - Các Bí Tích

Baptism - Rửa Tội:

Registered parishioners should contact the parish office to make arrangements for pre-baptismal program and date of baptism.

10:00AM Thứ Bảy Đầu Tháng. Liên lạc với cha xứ trước 3 tuần.

Matrimony - Hôn Phối:

Registered parishioners should contact the pastor to make arrangements at least six months in advance of proposed date.

Liên lạc với cha xứ trước 6 tháng.

Anointing - Xức Dầu



5th SUNDAY OF LENT

"Amen, amen, I say to you, unless a grain of wheat falls to the ground and dies, it remains just a grain of wheat; but if it dies, it produces much fruit." - Jn 12:24

Excerpta from the Lectionary for Mass 03001, 1996, 1976 CCC

Liturgical Celebrations

[E] English Language [V] Vietnamese Language

Saturday, March 20	<i>Fifth Sunday of Lent</i>
3:30 PM Confession	[V & E]
4:30 PM Parishioners of St. Columba	[E]
Sunday, March 21	<i>Fifth Sunday of Lent</i>
9:00 AM Parishioners of St. Columba	[V]
10:30 AM Parishioners of St. Columba	[V]
Monday, March 22	<i>Lenten weekday</i>
7:00 AM † Al Doerr	[E]
Tuesday, March 23	<i>Lenten weekday</i>
7:00 AM LH Đôminicô & Maria	[E]
Wednesday, March 24	<i>Lenten weekday</i>
7:00 AM LH Anna	[E]
Thursday, March 25	<i>The Annunciation of the Lord</i>
7:00 AM LH Phêrô	[E]
Friday, March 26	<i>Lenten weekday</i>
7:00 AM † LH Phaolô	[E]
Saturday, March 27	<i>Palm Sunday</i>
3:30 PM Confession	[V & E]
4:30 PM Parishioners of St. Columba	[E]
Sunday, March 28	<i>Palm Sunday</i>
9:00 AM Parishioners of St. Columba	[V]
10:30 AM Parishioners of St. Columba	[V]

Weekly Readings

Sunday:	Jer 31:31-34/ Heb 5:7-9/ Jn 12:20-33
Monday:	Dn 13:41c-62/ Jn 8:1-11
Tuesday:	Nm 21:4-9/ Jn 8:21-30
Wednesday:	Dn 3:14-20, 91-92, 95/ Jn 8:31-42
Thursday:	Is 7:10-14; 8:10/ Heb 10:4-10 /Lk 1:26-38
Friday:	Jer 20:10-13/ Jn 10:31-42
Saturday:	Ez 37:21-28/ Jn 11:45-56
Next Sunday:	Mk 11:1-10/ Phil 2:6-11/Mk 14:1-15:47

Gospel of the week (Jn 2: 13-25)

Some Greeks who had come to worship at the Passover Feast came to Philip, who was from Bethsaida in Galilee, and asked him, "Sir, we would like to see Jesus." Philip went and told Andrew; then Andrew and Philip went and told Jesus. Jesus answered them, "The hour has come for the Son of Man to be glorified. Amen, amen, I say to you, unless a grain of wheat falls to the ground and dies, it remains just a grain of wheat; but if it dies, it produces much fruit. Whoever loves his life loses it, and whoever hates his life in this world will preserve it for eternal life. Whoever serves me must follow me, and where I am, there also will my servant be. The Father will honor whoever serves me. "I am troubled now. Yet what should I say? 'Father, save me from this hour'? But it was for this purpose that I came to this hour. Father, glorify your name."

Announcements

In Our Thoughts and Prayers . . .

We continue to pray for all those who are ill and have asked for our prayers, especially: Mary Lou Ayd, Todd Bray, George Kunik, Karen Mickelson, Francine Panian, Luella Boedigheimer, Desmond Waturuocha, John Juen, Joanne Olsen, Vickie Deutsch, Mary Havel, Eddie Hammond

Liturgy during the Pandemic**Weekday Masses:**

Monday - Friday: 7:00AM (English);

Weekend Masses:

Saturday: 4:30PM (English)

Sunday: 9:00AM & 10:30AM (Vietnamese)

Lenten Station of the Cross

every Friday during Lent at:

6:00PM in English & 7:00PM in Vietnamese

Triduum Liturgy Schedule**Holy Thursday**

7:00PM— Mass of The Lord Super (Bilingual)

Good Friday

3:00PM—Good Friday Service (English)

6:00PM—Station of the Cross (English)

7:00PM—Good Friday Service (Vietnamese)

Holy Saturday

8:00PM— Easter Vigil Mass (Bilingual)

Easter Sunday

9:00AM—Easter Sunday Mass (English)

10:30AM— Easter Sunday Mass (Vietnamese)

Easter Altar Flowers - Given in Memory of:

From:

[] \$25 [] \$20 [] \$15 [] \$ _____

Drop in the collection basket or mail to the parish office. Thank you

(Gospel).....

Then a voice came from heaven, "I have glorified it and will glorify it again." The crowd there heard it and said it was thunder; but others said, "An angel has spoken to him." Jesus answered and said, "This voice did not come for my sake but for yours. Now is the time of judgment on this world; now the ruler of this world will be driven out. And when I am lifted up from the earth, I will draw everyone to myself." He said this indicating the kind of death he would die.

Our Sacrificial Giving

We offer unto you, O Lord, our sacrificial giving. Thank you!

Weekend Envelope/ Bao thư	\$3,204
Weekend Plate / Tiền mặt	\$1,289
Food Sale / bán hàng	\$
Fuel Collection:	\$

Giáo xứ xin chân thành cảm ơn sự hy sinh và lòng quảng đại của tất cả mọi người trong việc dâng cúng cho nhà Chúa.

Sinh Hoạt Cộng Đoàn

Chương Trình Phụng Vụ Trong Mùa Dịch

Thánh Lễ ngày thường

Thứ hai - Thứ sáu: 7:00AM—Lễ Mỹ

Thánh Lễ Cuối Tuần (Weekend)

Thứ Bảy: 4:30PM - Lễ Mỹ
Chúa Nhật: 9:00AM - Lễ Việt
 10:30AM - Lễ Việt (được phát trực tuyến trên facebook của cha Hoàng)

Phụng Vụ Mùa Chay

Trong mùa chay, giáo xứ sẽ có ngắm đàn thánh giá và Thánh Lễ mỗi thứ sáu vào lúc 7:00PM. Xin chúng ta cùng cố gắng tham dự trong những thánh lễ và các nguyện ngắm trong mùa chay. Cũng xin nhắc mọi người:

Các ngày thứ sáu trong mùa chay: Kiêng Thịt
Thứ Sáu Tuần Thánh: Ăn Chay & Kiêng Thịt

Xin chúng ta cùng để ý hầu có thể chu toàn luật buộc trong những ngày mùa chay năm nay.

Chương Trình Phụng Vụ Tuần Thánh

Thứ hai, thứ ba, thứ tư: 7pm - ngắm 14 Đàng Thánh Giá & Thánh Lễ

Thứ năm: 7pm – Thánh Lễ Tiệc Ly (Việt & Mỹ)

Thứ sáu: Tưởng niệm cuộc thương khó Chúa

3:00PM – Nghi Thức (Mỹ)

6:00PM – Ngắm 14 Đàng Thánh Giá (Mỹ)

7:00PM – Tưởng Niệm cuộc Thương Khó Chúa (VN)

Thứ bảy – 8:00PM - Vọng Phục Sinh (Việt)

Chúa Nhật Đại Lễ Phục Sinh

9:00AM – Thánh Lễ Mỹ

10:30AM – Thánh Lễ Việt

Chích Ngừa Covid-19

Vì có nhiều người muốn chích ngừa Covid-19, nên giáo xứ đang liên lạc để có thể làm thêm vài buổi chích ngừa tại giáo xứ nữa. Hiện này, cha xứ đang liên lạc với một số clinics và họ đang sắp xếp chương trình cũng như ngày giờ để tới chích ngừa tại giáo xứ.

Khi nào có ngày giờ, tôi sẽ thông báo cho mọi người biết. Lần chích ngừa tới sẽ cho những người từ 60 tuổi trở lên.

Ngoài ra vào ngày 10 tháng 4 năm 2021 từ 12:00pm - 6:00pm tại giáo xứ St. Anna/Giuse Hiền sẽ có chích ngừa Covid. Điều kiện để được chích:

Minnesotans age 45 years and older with one or more medical conditions:

Active cancer, Chronic kidney disease, COPD (chronic obstructive pulmonary disease), Down Syndrome, Heart conditions (heart failure, coronary artery disease, cardiomyopathies), Immunocompromised (HIV, bone marrow, chronic steroids for more than 30 days, immunodeficiency disease, or taking immunosuppressive medications), Obesity - body mass index (BMI) greater than 30 kg/m2, Pregnancy, Sickle cell disease, Type 1 or 2 diabetes

Minnesotans age 16 years and older with two or more underlying medical conditions

Minnesotans age 50 years and older in multi-generational housing

Essential frontline workers: Food processing plant, agricultural, airport staff, additional child care workers not previously eligible, correctional settings, first responders, food production, food retail, food service, judicial system workers, manufacturing, public health workers, public transit, and U.S. Postal Service workers

Ai muốn được chích ngừa, xin liên lạc với giáo xứ St. Anna/Giuse Hiền.

Catholic Services Appeal, 2021

Hàng năm, Tổng Giáo Phận kêu gọi các giáo xứ đóng góp cho các chương trình mục vụ của Tổng Giáo Phận (TGP), được gọi dưới tên “Catholic Services Appeal”. TGP thực hiện chương trình này hàng năm và có đưa ra chỉ tiêu cho mỗi giáo xứ. Những gia đình nào không nhận được bao thư của TGP có thể dùng các bao thư để sẵn tại các hàng ghế trong nhà thờ và gửi lại cho giáo xứ bằng cách bỏ vào các thùng lắc giò trong Thánh Lễ. Xin mọi người cùng hy sinh đóng góp cho các chương trình mục vụ của Tổng Giáo Phận. Thay mặt Đức Tổng Giám Mục, tôi gửi lời cảm ơn tới tất cả

Lịch Phân Nhiệm Phụng Vụ

Ngày	Thánh Lễ	Giờ Lễ	Đọc Sách	D. Lễ Vật	TT Viên	Giúp Lễ
21 / 3	Chúa Nhật 5 Mùa Chay	9:00AM 10:30AM	Anh Hè Ông Lộc	Ban Lắc Giò		
28 / 3	Chúa Nhật Lễ Lá	9:00AM 10:30AM	Chị Thoa (BTK: Anh Luật & Hè) Chị Nguyễn Thị Kim Anh (BTK: A Khải & Cha Nghiệp)	Ban Lắc Giò Hội BMCG		

Lời Cha Xứ

Hôm nay, cùng với Giáo Hội, chúng ta bước vào Chúa Nhật V mùa chay, và cũng chỉ còn 1 tuần nữa là chúng ta sẽ bước vào tuần thánh. Ngay từ đầu mùa chay, phụng vụ đã kêu mời mỗi người chúng ta sám hối, để có thể xứng đáng đón nhận ơn cứu độ của Đức Kitô trong ngày đại lễ Phục Sinh sắp tới.



Trong Chúa nhật V mùa chay này phụng vụ cho thấy, khi chấp nhận cái chết Thập Giá, Chúa Giêsu đã trở nên hạt giống gieo vào lòng đất, chấp nhận mục nát để trỗi sinh nhiều bông trái. Chúa Giêsu nói với chúng ta qua bài tin mừng *“nếu hạt lúa mì rơi xuống đất mà không thối đi, thì nó chỉ trổ trọt một mình, nhưng nếu nó thối đi, thì nó sinh nhiều bông hạt. Ai yêu sự sống mình thì sẽ mất, và ai ghét sự sống mình ở đời này, thì sẽ giữ được nó cho sự sống đời đời”*. Sự tự hiến và tự hủy mà Chúa Giêsu nói tới như một chân lý xem ra có vẻ nghịch lý “cho là nhận, chết là đường đưa tới sự sống”.

Khi tuyên bố như thế, không phải là Chúa Giêsu muốn đi tìm cái chết, nhưng cái điều cao cả hơn là Chúa Giêsu đã muốn thực hiện thánh ý của Chúa Cha. Cái chết không phải là con đường cứu độ của Chúa Kitô mà chính là sự Phục Sinh của Chúa mang lại ơn cứu độ cho con người, và đó cũng là cái đích điểm mà Ngài nhắm đến. Vì thế, trong giờ phút đó, Chúa Giêsu đã không mong chờ giờ chết, nhưng là giờ để hoàn tất sứ mạng mà Chúa Cha đã trao phó. Qua cái chết và sự Phục Sinh, Chúa Giêsu đã mang tất cả con người vào trong tình yêu thương của Ngài.

Chính vì Chúa Giêsu đã yêu thương chúng ta và Ngài đã hiến mạng sống mình vì chúng ta. Giờ đây Ngài mời gọi chúng ta cũng hãy yêu thương và hiến dâng cuộc đời chúng ta cho anh em, để nhờ đó mọi người đều được hiểu biết, đều được yêu thương và đều được chia sẻ phần hạnh phúc của gia đình những người con cái Chúa. Thế nhưng muốn sống đời tự hiến và tự hủy bỏ đó, thì chúng ta cần phải chấp nhận sống tinh thần khiêm nhu, nhỏ bé, hy sinh, xả kỷ quên mình.

Hạt giống phải chết đi, phải mục nát trước khi nảy mầm, đâm bông và kết trái. Điều đó cũng đúng cho bình diện thiêng liêng. Bởi vì, chúng ta, những người tin theo Chúa đều biết rằng mọi cố gắng, mọi hy sinh, mọi gian khổ của chúng ta rồi sẽ sinh hoa kết trái, nhất là khi những cố gắng, những hy sinh và gian khổ ấy được thi hành vì lòng mến đối với Thiên Chúa và tình thương đối với anh em đồng loại.

Mùa chay sắp kết thúc, những cũng chưa quá muộn để chúng ta chôn vùi bản thân, từ bỏ chính mình vì Đức Kitô và vì anh em, bởi vì có cùng chết với Đức Kitô, thì rồi chúng ta mới sẽ được sống lại trong vinh quang với Ngài.

Rev. J.B. Nguyễn Đình Hoàng

From the Pastor

Today is the Fifth Sunday of Lent and as we celebrate this Sunday, we are drawing close to our destination and to the most important moments in our journey this season. This fact is reflected in all the readings of this Sunday. Christ is ready to offer everything for our salvation.



Jesus is willing to pay this price this season in order to get us going in life. He will achieve it through his prayer and suffering for humanity. He will do all these in humility and obedience, which are very important virtues we need in order to excel in life. Without these, Christ would not be able to achieve the new covenant for our salvation.

The gospel of this Sunday draws us closer to our destination. Christ himself told us: “Now the hour has come for the son of man to be glorified.” What glory is there in suffering? He is about to be arrested, tortured, and killed, yet he talks about his glory. Jesus saw beyond the clouds of pains and difficulties in order to behold success and eternal life.

He knew that his suffering and death would restore life to many. So, rather than be discouraged by the temporary situation of suffering, he was encouraged and motivated by the honest reward of eternal life. Hence, Christ offered his suffering and life in order to restore a broken covenant and eternal life for all who believe in him. He said to us through the gospel of this Sunday: “Unless a grain of wheat dies it remains a single grain, but if it dies it yields a rich harvest.”

Unfortunately, many of us do not want to follow or like this path. Jesus invites us to be strong along the path of life. He wants us to be where he is. So, we must be ready to endure as he did. We must be ready to die as a grain dies in order to regenerate. Practically speaking, we die every day when we stand up for justices, when we stand for the truth, and when we say no to sin, corruption, and immorality.

These “daily deaths” exhaust us physically, but they strengthen us spiritually. Therefore, as we continue our walk with Christ this season, the thought of his own suffering and death must strengthen us daily. Also, we must constantly remind ourselves that to suffer for others, and for Christ, is an honorable thing to do.

May God bless us.

Rev. Hoang Nguyen

Lloyd's
pharmacy
Hallmark Cards
& Gifts
Snelling at Minnehaha
651-645-8636

ATT Home Health Care Inc.

Chương trình chăm sóc sức khỏe tại gia cho Quý vị Cao niên, người khuyết tật
Không giới hạn tuổi tác, có nhân viên Việt Nam thiết lập hồ sơ miễn phí
Sức khỏe là vàng, hãy chọn ATT Home Health Care
Một công ty tận tâm phục vụ người Việt trên 10 năm qua

(651) 646-8771

1563 White Bear Ave N. Saint Paul, MN 55106

Tiệm Vàng *Ally ngọc*
Chuyên mua, bán:
• Vàng 34K, 18K
• Vàng lá 9999, vàng ounce
• Hột xoàn có chứng chỉ GIA, IFL
• Nữ trang đủ kiểu từ Hồng Kông, Italy
• Đồng hồ đủ loại
Mở cửa
Thứ Hai - Chủ Nhật:
10:30 AM - 6:30 PM
(Thứ Ba đóng cửa)
683 N. Snelling Ave. • St. Paul, MN 55104
Phone: 651-644-8878 • Fax: 651-917-5022
Email: jewelrymyngoc@yahoo.com



WE'RE HIRING
AD SALES EXECUTIVES



- Full Time Position with Benefits
 - Sales Experience Preferred
 - Paid Training
 - Overnight Travel Required
 - Expense Reimbursement
- CONTACT US AT: careers@4LPi.com
www.4LPi.com/careers

SPREAD THE WORD
A Thriving, Vibrant Community Matters

SUPPORT OUR ADVERTISERS

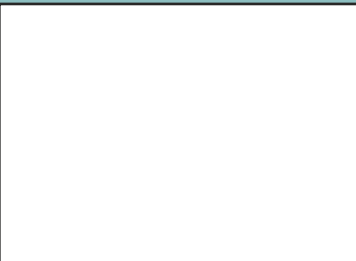
HCB
HOLCOMB-HENRY
BOOM-PURCELL
FUNERAL HOME
Burial, Cremation & Pre-Planning Services
536 N. Snelling Ave. at Charles St. Paul
651-646-2844
Richard Purcell, *Director*
www.holcombhenryboom.com

MB *Mueller-Bies*
FUNERAL HOME
2130 N. Dale St. 7050 Lake Dr.
Roseville, MN 55113 Lino Lakes, MN 55014
Ph: (651) 487-2550 Ph: (651) 784-3390
www.muellerbies.com

PROTECTING SENIORS NATIONWIDE
MEDICAL ALERT SYSTEM

\$29.95/MO PLUS SPECIAL OFFER
BILLED QUARTERLY
CALL NOW! 1.877.801.7772
WWW.24-7MEDALARM.COM

PRESCHOOL THROUGH 8TH GRADE
mmsaschool.org
651-489-1459
NEW PRESCHOOL OFFERINGS
Full & half day options with
2, 3, or 5 days available



ADT-Monitored Home Security
Get 24-Hour Protection From a Name You Can Trust

• Burglary • Flood Detection
• Fire Safety • Carbon Monoxide
Authorized Provider **SafeStreets**
1-855-225-4251

Lifetime
No Crack Guarantee
HAGE
CONCRETE WORKS
SINCE 1930
651-690-4243
HageConcrete.com

Too Sick for Mass?
SUPPORT OUR PARISH NO MATTER WHERE YOU ARE!
Sign-up to get your bulletin delivered right to your inbox!
www.parishesonline.com

AVAILABLE FOR A LIMITED TIME
ADVERTISE YOUR BUSINESS HERE
Contact **Tom Maakestad** to place an ad today!
tmaakestad@4LPi.com or **(800) 950-9952 x5858**

